

# HECHT<sup>®</sup> 135 BTS

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA  
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** PETROL BRUSHCUTTER

**DE** BENZIN-FREISCHNEIDER

**CS** MOTOROVÝ KŘOVINOŘEZ

**SK** MOTOROVÝ KROVINOREZ

**PL** KOSA MOTOROWA

**HU** MOTOROS BOZÓTVÁGÓ

**EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

**DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

**CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importertem lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásairól, összeszereléséről, üzemeltetéséről, karbantartásáról, tárolásáról, az előforduló problémák kezeléséről és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken módosítások és megjelenést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

|  |    |
|--|----|
| SAFETY SYMBOLS.....  | 4  |
| SPECIFICATIONS.....  | 9  |
| SPARE PARTS.....   | 11 |
| MACHINE DESCRIPTION.....   | 12 |
| ILLUSTRATED GUIDE.....   | 14 |
| RECOMMENDED ACCESSORIES.....   | 16 |
| MANUAL FOR USE.....  | 17 |
| CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE<br>OPERATION OF THE DEVICE..... | 44 |
| TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF<br>CONFORMITY.....               | 45 |

## ČESKY

|  |    |
|--|----|
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLE.....                            | 6  |
| SPECIFIKACE.....                                     | 8  |
| NÁHRADNÍ DÍLY.....                                   | 9  |
| POPIS STROJE.....                                    | 10 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....                                | 11 |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....                        | 12 |
| NÁVOD K POUŽITÍ.....                                 | 20 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU<br>ZAŘÍZENÍ..... | 30 |
| ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....                           | 32 |

## POLSKI

|  |    |
|--|----|
| SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....                                      | 6  |
| DANE TECHNICZNE.....   | 8  |
| CZĘŚCI ZAMIENNE.....   | 9  |
| OPIS URZĄDZENIA.....   | 10 |
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....   | 11 |
| ZALECANE WYPOSAŻENIE.....  | 12 |
| INSTRUKCJE OBSŁUGI.....  | 24 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z KEXP-<br>LOATACJĄ URZĄDZENIA..... | 30 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....                                     | 32 |

## DEUTSCH

|  |    |
|--|----|
| SICHERHEITSSYMBOLS.....                              | 4  |
| TECHNISCHE DATEN.....                                | 9  |
| ERSATZTEILE.....                                     | 11 |
| MASCHINENBESCHREIBUNG.....                           | 12 |
| ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....                         | 14 |
| EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....                             | 16 |
| ÜBERSETZUNG DER EU/<br>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... | 45 |

## SLOVENSKY

|   |    |
|---|----|
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLE.....                               | 6  |
| ŠPECIFIKÁCIA.....                                       | 8  |
| NÁHRADNÉ DIELY.....                                     | 9  |
| POPIS STROJA.....                                       | 10 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....                                   | 11 |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....                           | 12 |
| NÁVOD NA POUŽITIE.....                                  | 22 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU<br>ZARIADENIA..... | 30 |
| ES VYHLÁŠENIE O ZHODE.....                              | 32 |








## MAGYAR


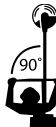


|   |    |
|---|----|
| JELEK A GÉPEN.....                                      | 6  |
| SPECIFIKÁCIÓ.....                                       | 8  |
| PÓTALKATRÉSZEK.....                                     | 9  |
| A GÉP RÉSZEI.....                                       | 10 |
| ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....                                     | 11 |
| AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....                                | 12 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....                                | 26 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ<br>IGAZOLÁSA..... | 30 |
| EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....                       | 32 |








# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

|  | EN<br>SK  | DE<br>PL  | CS<br>HU  |
|--|---|---|---|
|  | Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.   | Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.   | Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.   |
|  | Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.   | Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.                      | A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.   |
|  | These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken.<br>WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible. | Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden.<br>Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind. | Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.<br>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.           |
|  | Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.<br>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.                       | Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.                                     | A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.<br>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét. |
|  | Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.   | Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.  | Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.   |
|  | Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.   | Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.   | A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!  |

|  | EN<br>SK  | DE<br>PL  | CS<br>HU  |
|--|---|---|---|
|    | The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.<br><br>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať. | Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!<br><br>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny. | Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.<br><br>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatá során be kell tartani. |
|    | Read the instruction manual.<br>Čítajte návod na obsluhu.   | Lesen Sie die Betriebsanleitung<br>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.  | Čtěte návod na použití.<br>Olvassa el a használati útmutató!  |
|    | Use eye, ear and breathing protection.<br>Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!  | Augen- und Gehörschutz benutzen<br>Noś ochronę oczu i słuchu oraz układ oddechowego!  | Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánů!<br>Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket   |
|    | Use head protection!<br>Používajte ochranu hlavy!   | Tragen Sie einen Kopfschutz!<br>Używać kask ochronny!   | Používejte ochranu hlavy!<br>Viseljen fejevédőt!  |
|    | Wear protective gloves<br>Používajte ochranné rukavice  | Schutzhandschuhe benutzen<br>Używać rękawic ochronnych.   | Používejte ochranu hlavy!<br>Védőkesztyű használatá kötelező!   |
|    | Wear non-slip safety shoes.<br>Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.  | Sicherheitsschuhe benutzen<br>Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.   | Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.<br>Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat   |
|    | Risk of injury ejected parts.<br>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.   | Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen.<br>Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!  | Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.<br>Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!   |
|  | Warning! Danger of tripping<br>Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia   | Achtung! Stolpergefahr!<br>Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia  | Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia<br>Figyelmeztetés: botlás veszélye   |
|  | Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts.<br>Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.   | Achtung: rotierendes Messer. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Händen und Füßen ein. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine.<br>Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.   | Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.<br>Tartsa végtagjait biztonságos távolságban a géptől. Sérülésveszély.   |
|  | Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.<br>Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.   | Kraftstoff ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.<br>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.  | Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.<br>A benzin gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.  |

|  | EN<br>SK  | DE<br>PL   | CS<br>HU   |
|--|---|--|--|
|    | Make sure the cutting head isn't at startup and during work in contact with foreign objects<br><br>Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúšťaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami | Stellen Sie sicher, dass der Schneidkopf sowohl beim Starten, wie auch während der Arbeit, nicht in Kontakt mit Fremdkörpern oder dem Boden kommt!   | Ujistěte se, že žací hlava není při spouštění a během práce v kontaktu s cizími tělesy   |
|    | Attention toxic fumes!<br>Pozor toxické výpary!   | Achtung giftige Dämpfe!<br>Uwaga na toksyczne opary!   | Pozor toxické výpary!<br>Vigyázat: mérgező gázok!  |
|    | Prevent fire from combustible material<br>Zabraňte vzniku požiaru od horľavého materiálu  | Vermeiden Sie die Entstehung eines Brands durch brennbare Materialien<br>Unikať materiálův palných aby nie doszło do požaru  | Zabraňte vzniku požáru od hořlavého materiálu<br>Kerülje a gyűlékony anyagokat, előzze meg a tűz keletkezését  |
|    | Max. speed of trimmer head<br>Max. otáčky strunovej hlavice   | Max. Drehzahl des Fadenspulenkopfes<br>Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej   | Max. otáčky strunové hlavice<br>A damilos nyírőfej max. fordulatszámá  |
|    | Max. speed of metal cutting blade<br>Max. otáčky žacieho kovového kotúče  | Max. Drehzahl des Metallmähblatts<br>Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej   | Max. otáčky kovového žacího kotouče<br>A fém bozótívágó kés max. fordulatszámá   |
|    | Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes<br>Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv             | Tragen Sie Schutzkleidung - Augenschutz, Gehörschutz-, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe<br>Nosić ubranie ochronne, ochraniacze sluchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne | Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannou obuv<br>Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt |
|  | Do not use saw blades with this machine!<br>Nepoužívajte pilové kotúče s týmto strojom!   | Benutzen Sie bei dieser Maschine kein Sägeblatt!<br>Nie używaj piłowych tarcz z tym urządzeniem!   | Nepoužívejte pilové kotouče s tímto strojem!<br>Ne használjon fűrészlapot ezen a gépen!  |
|  | Do not remove or disable safety devices.<br>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.   | Beseitigen Sie die Sicherheitsausrüstung nicht und deaktivieren Sie auch nicht deren Funktion.<br>Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.                        | Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.<br>A védő berendezések eltávolítása vagy kiiktatása tilos.                           |
|  | Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.<br>Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.  | Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit<br>Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.  | Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud prší<br>A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.                        |

|  | EN<br>SK  | DE<br>PL   | CS<br>HU   |
|--|---|--|--|
|    | Keep a safety distance to third parties of at least 15 m.               | Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein. | Udržujte od ostatních osob odstup nejméně 15 m.  |
|  | Od tretích osôb udržiňte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.       | Dotrzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.   | Tartson min. 15 m távolságot a közelben tartózkodótól.   |
|    | Working position handle is 90° to the drive bar.                        | Die Arbeitsposition des Handgriffs ist 90° gegenüber der Antriebsstange.   | Pracovní poloha rukovjeti je 90° vůči tyči pohonu.   |
|  | Pracovná poloha rukoväte je 90° voči tyči pohonu.                       | Pozycja robocza rękojeści jest 90° wobec drągu napędowego.   | A fogantyú munkapozíciója 90°-os szöget zár be a gép szárával.   |
|    | Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. | Trennen sie das Gerät vor der Reinigung, Inspektion, Reparatur, oder wenn es beschädigt ist vom Stromnetz.             | Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!   |
|  | Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!            | Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!                        | A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek! |
|    | Manual starting   | Manuelles Starten  | Ruční startování   |
|  | Ručné štartovanie   | Start manualny   | Kézi indítás   |
|    | Working width of string   | Max. Arbeitsbreite Schneidfaden des Strangs  | Pracovní záběr struny  |
|  | Pracovný záber struny   | Szerokość robocza żyłki  | Damilos fej vágószélessége   |
|    | Working width of cutting disc   | Max. Arbeitsbreite Schneidfaden des Blatts   | Pracovní záběr kotouče   |
|  | Pracovný záber kotúča   | Szerokość robocza - Nóż metalowy   | Bozótvégő kés vágószélessége   |
|   | Engine capacity   | Motor-Inhalt   | Obsah motoru   |
|  | Obsah motora  | Pojemność silnika  | Motor lökettérfogata   |
|  | Engine power  | Leistung des Motors  | Výkon motoru   |
|  | Výkon motora  | Wydajność silnika  | Motor teljesítménye  |
|  | Weight without cutting cover and without tools                          | Gewicht  | Váha bez krytu sečení a bez nástroje   |
|  | Váha bez krytu kosenia a bez nástroja                                   | Ciężar (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik  | Védőburkolat és tartozék nélküli tömeg   |
|  | Max. line width   | Max. Fadenstärke   | Max. síla struny   |
|  | Max. hrúbka lanka   | Maks. grubość żyłki  | Damilszál max. ereje   |
|  | Engine speed  | Motordrehzahl  | Otáčky motoru  |
|  | Otáčky motora   | Prędkość silnika   | Fordulatszám perc alatt  |

|  | EN<br>SK  | DE<br>PL   | CS<br>HU  |
|--|---|--|---|
|    | Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.<br>Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.         | Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Bauteilen der Maschine   | Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horúcich častí stroja.   |
|   | Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil<br>Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom                    | Mischverhältnis 1:40, verwenden Sie nur eine Treibstoffmischung von Benzin mit Öl<br>Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanek paliwowej   | Poměr míchání 1:40, používejte jen palivovou směs benzínu s olejem<br>Keverési arány 1:40, kizárólag benzín és motorolaj üzemanyagkeverékét használja |
|   | Choke<br>Sýtič  | Choke<br>Ssanie  | Sytič<br>Szívató  |
|    | The cutting head continues to rotate after motor is switched off for a few seconds.<br>Po vypnutí prístroja kosiaca hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha! | Achtung! Nach Abschalten der Motors rotiert der Fadenspulenkopf / das Messer noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen.<br>Po odłączeniu się głowica ze struną jeszcze przez kilka sekund obraca. | Po vypnutí se strunová hlava ještě několik sekund otáčí.<br>Lekapcsolás után a damilos nyírófeje pár másodpercig tovább forog.                        |
|    | LWA Data Lwa noise level in dB.<br>Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.  | Schallleistungspegel (LWA)<br>LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.  | LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.<br>LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.   |
|    | Product conforms to relevant EU standards.<br>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.   | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen<br>Produkt jest zgodny z normami UE.  | Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.<br>A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak   |
|  | Identification Article Number<br>Identifikačné číslo výrobku  | Identifikation Artikelnummer<br>Identyfikacja numeru artykułu  | Identifikační číslo výrobku<br>Termék egyedi azonosítója  |

# www.hecht.cz

## IAN: 924146

KK-1809019 V.2.4

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| EN   | DE  | CS   |  |
|--|---|--|--|
| SK   | PL  | HU   |  |
| <b>HECHT 135 BTS</b>   |   |  |  |
| Engine - 2 -stroke   | Motor   | Motor - 2 - takt   | ✓  |
| Motor - 2 -takt  | Silnik - 2 -suwowy                                | Motor – kétütemű   |  |
| Air cooling system   | Luftgekühlt                                       | Chlazení vzduchem  | ✓  |
| Chladienie vzduchom  | Chłodzenie silnika powietrzem                     | Léghűtött  |  |
| Displacement   | Hubraum   | Zdvihový objem   | <b>32,7 cm<sup>3</sup></b>                                   |
| Zdvihový objem   | Pojemność skokowa silnika                         | A motor úrtartalma   |  |
| Output at 7000 r/min   | Leistung bei 7000 U/min                           | Výkon při 7000 ot/min  | <b>0,9 kW/1,2 HP</b>   |
| Výkon pri 7000 ot/min  | Moc silnika w 7000 ob/min                         | Teljesítmény 7000 ford./perc mellett                                     |  |
| Carburetor - diaphragm-type  | Vergaser  | Karburátor - membránový  | ✓  |
| Karburátor - membránový  | Gažnik - membranowy                               | Karburátor - membrános   |  |
| Starting method  | Anlasser  | Startér  | <b>hand-operate /<br/>ruční / ručné /<br/>ręcznie / kézi</b> |
| Štartér  | Rozrusznik  | Indítás  |  |
| Fuel type - mixture of gasoline and oil                                | Treibstoff:                                       | Palivo - směs benzínu s olejem   | ✓  |
| Palivo - zmes benzínu s olejom   | Paliwo - używaj miesanki paliwowej                | Üyemanyag – benzin és olaj keveréke                                      |  |
| Fuel Tank Capacity   | Tankkapazität                                     | Kapacita nádrže  | <b>840 cm<sup>3</sup> /<br/>0,84 l</b>                       |
| Kapacita nádrže  | Pojemność zbiornika paliwa                        | Tartály kapacitása   |  |
| Lubricating oil  | Schmieröl   | Mazací olej  | <b>API TC / JASO<br/>FB</b>                                  |
| Mazací olej  | Olej smarujący                                    | Kenőolaj   |  |
| Recommended oil  | Empfohlenes Öl                                    | Doporučený olej  | <b>HECHT 2T</b>  |
| Odporúčany olej  | Zalecany olej                                     | Ajánlott olaj  |  |
| Dry weight without tool and without protection shield, empty fuel tank | Gewicht ohne Zubehör                              | Suchá hmotnost bez žacího nástroje a bez krytu sečení, prázdná nádrž     | <b>6,8 kg</b>  |
| Suchá hmotnosť bez žacieho nástroja a bez krytu kosenia, prázdna nádrž | Sucha masa (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik | Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály |  |
| Reduction ratio  | Mischverhältnis des Treibstoffs                   | Převodový poměr  | <b>40:1</b>  |
| Prevodový pomer  | Przełożenie                                       | Áttétel arány  |  |
| Engine speed at idle   | Motordrehzahl im Leerlauf                         | Otáčky motoru při volnoběhu  | <b>2800-3200 r/<br/>min</b>                                  |
| Otáčky motoru pri voľnobehu  | Prędkość obrotowa silnika na wolnych obrotach     | Szabadjárat  |  |

| EN<br>SK   | DE<br>PL  | CS<br>HU   |  |
|--|---|--|--|
| Working speed of engine speed  | Arbeitsdrehzahl des Motors  | Pracovní otáčky motoru   | <b>7000 min<sup>-1</sup></b>                             |
| Pracovné otáčky motora   | Prędkość obrotowa roboczy silnika   | A motor üzemi fordulatszám   |  |
| Maximum speed of engine speed  | Maximale Motordrehzahl  | Maximální otáčky motoru  | <b>9500 min<sup>-1</sup></b>                             |
| Maximálne otáčky motora  | Max. prędkość obrotowa silnika  | A motor max. fordulatszám  |  |
| Max. speed trimmer head  | Max. Drehzahl Fadenspulenkop  | Max. otáčky strunové hlavice   | <b>6525 r/min</b>  |
| Max. otáčky strunové hlavice   | Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej   | Damilos nyírófej max. fordulatszám   |  |
| Max. speed metal cutting blade   | Max. Drehzahl des Metall-Mähblatts  | Max. otáčky kovového žacího kotouče  | <b>6900r/min</b>   |
| Max. otáčky žacieho kovového kotúče  | Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej   | Fém bozótvágó kés max. fordulatszám  |  |
| Measured level of acoustic pressure at operator's site according norm EN ISO 22868:2011:   | Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN ISO 22868:2011:                      | Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN ISO 22868:2011:  | <b>L<sub>pA</sub> = 98,11 dB (A);<br/>K = 2,5 dB (A)</b> |
| Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN ISO 22868:2011:   | Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN ISO 22868:2011: | A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN ISO 22868:2011: szabvány szerint |  |
| Vibrations on handle according to norm EN ISO 22867:2011:  | Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 22867:2011:   | Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 22867:2011:                                 | <b>5,39 m/s<sup>2</sup>;<br/>K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b> |
| Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 22867:2011:  | Drgania na uchwytach zgodne z normą EN ISO 22867:2011:  | Vibráció a markolaton az EN ISO 22867:2011: szabvány szerint                     |  |
| <b>Pracovní záběr / Pracovný záber / Okrąg cięcia. / Cutting width / Munkaszélesség</b>  |   |  |  |
| Metal blade  | Metalltrennscheibe  | Kovový žací list   | <b>ø255 mm</b>   |
| Kovový žací list   | Nóż metalowy  | Fém vágólemez  |  |
| Trimmer head   | Fadenspulenkopf   | Strunová hlava   | <b>ø430 mm</b>   |
| Strunová hlava   | Žyłka   | Damilos nyírófej   |  |
| Max. line width.   | Max. Saitenstärke   | Max. síla struny   | <b>2,4 mm</b>  |
| Max. hrúbka lanka.   | Maks. grubość żyłki.  | Damilszál max. ereje   |  |
| <p>Specifications are subject to change without notice.<br/> Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.<br/> Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.<br/> Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.<br/> Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.<br/> A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.</p> |   |  |  |

# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

## EN:

Extract from the spare parts list.  
Part numbers are subject to change without notice.  
Complete and actual spare parts list can be found on  
**www.hecht.cz**

## DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.  
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.  
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter  
**www.hecht-garten.ch**

## CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.  
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na  
**www.hecht.cz**

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.  
Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na  
**www.hecht.sk**

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.  
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.  
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie  
**www.hechtpolska.pl**

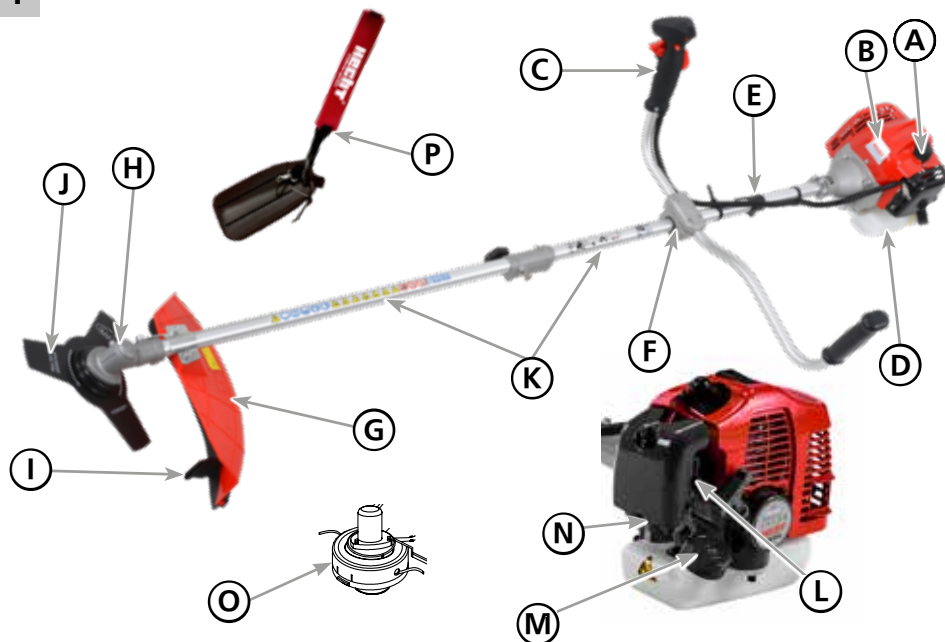
## HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékét a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

| EN  | DE  | CS   | Part number / Ersatzteil-<br>Nummer / Číslo dílu / Číslo<br>dielu / Numer części /<br>Alkatrészszám |
|---|---|--|---|
| SK  | PL  | HU   |   |
| Metal blade   | Metall-Mähblatt   | Kovový žací list   | 600250*   |
| Kovový žací list  | Nóż metalowy  | Fém vágólemez  |   |
| Trimmer head  | Strangkopf  | Strunová hlava   | 000109*   |
| Strunová hlava  | Głowica żyłkowa   | Damilos nyírófej   |   |
| Air filter  | Luftfilter  | Vzduchový filtr  | 133101053*  |
| Vzduchový filter  | Filtr powietrza   | Levegőszűrő  |   |
| * Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.                    | * Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors. | * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. |   |
| * Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora. | * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.                                 | * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. |   |

# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

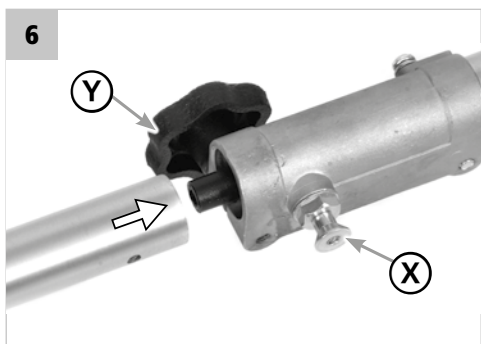
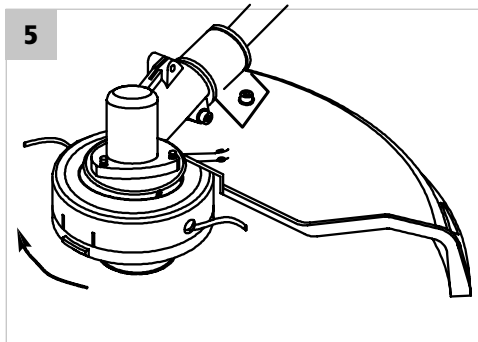
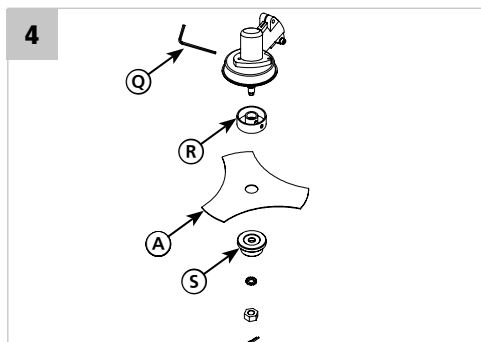
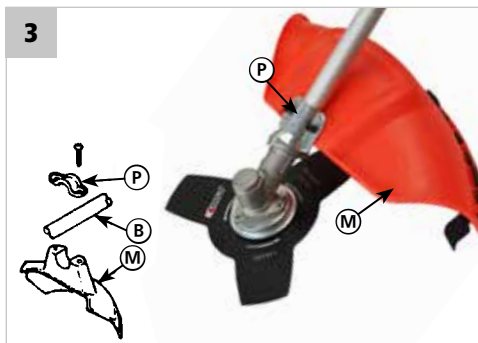
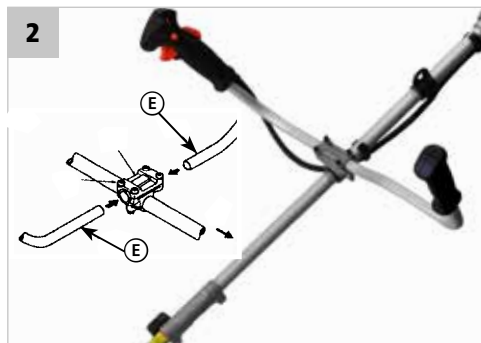
1

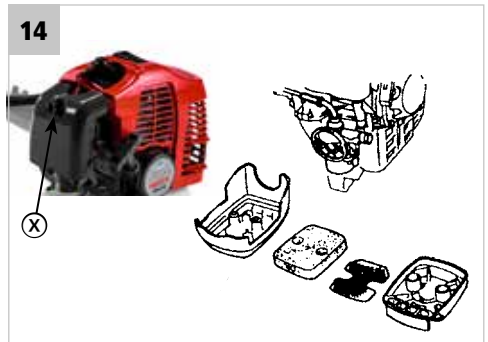
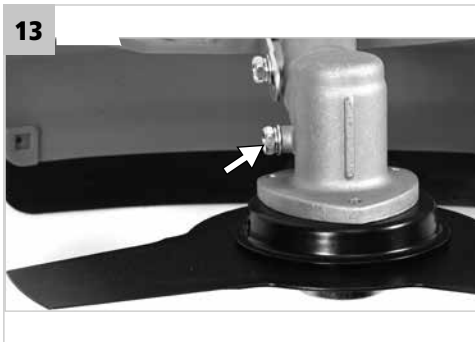
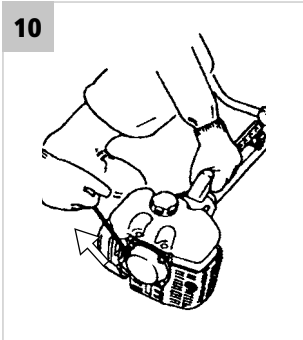
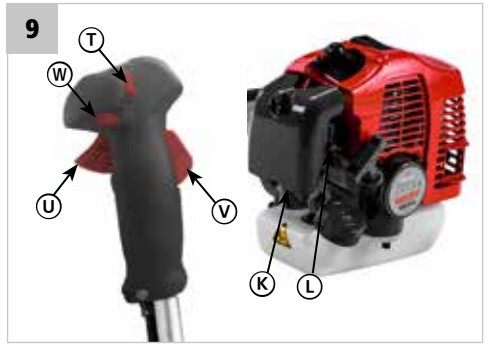


|          | EN  | DE   | CS   |
|----------|---|--|--|
|          | SK  | PL   | HU   |
| <b>A</b> | Spark plug<br>Zapalóvacía sviečka   | Zündkerze<br>Kabel zaplonowy                             | Zapalovací svíčka<br>Gyújtógyertya                                     |
| <b>B</b> | Engine<br>Motor   | Motor<br>Obudowa silnika                                 | Motor<br>Motor   |
| <b>C</b> | Handle with switch lever and gas lever<br>Rukoväť se spínačom a pákou plynu | Handgriff mit Schalter und Gashebel<br>Element sterujący | Rukojeť se spínačem a pákou plynu<br>Fogantyú kapcsolóval és gázkarral |
| <b>D</b> | Fuel tank<br>Palivová nádrž   | Treibstofftank<br>Zbiornik paliwa                        | Palivová nádrž<br>Üzemanyagtartály                                     |
| <b>E</b> | Lifting eyebolt for shoulder strap<br>Závesné oko pre ramenný popruh        | Öse für Schultergurt<br>Zaczepek pasa do noszenia        | Závesné oko pro ramenní popruh<br>Vállheveder-akasztó                  |
| <b>F</b> | Handle bracket<br>Držiak rukoväťe   | Halter des Handgriffs<br>Uchwył wielofunkcyjny           | Držák rukojeti<br>Fogantyútartó  |

|   | EN                          | DE                         | CS                          |
|---|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|   | SK                          | PL                         | HU                          |
| G | Protective shield           | Schutzabdeckung            | Ochranný kryt               |
|   | Ochranný kryt               | Oslona ochronna            | Védőburkolat                |
| H | Gear case                   | Winkelgetriebe             | Úhlový převod               |
|   | Uhlový převod               | Wspornik głowicy tnącej    | Vágófej agy                 |
| I | Cutting-off knife           | Hackmesser                 | Odsekávací nůž              |
|   | Odsekávací nůž              | Odcinacz żyłki             | Vágópenge                   |
| J | Cutting tool                | Metall-Mähblatt            | Žací nástroj                |
|   | Žací nástroj                | Narzędzie tnące            | Gágószerszám                |
| K | Drive shaft                 | Antriebswelle              | Hnací hřídel                |
|   | Hnací hriadeľ               | Wał napędowy               | Hajtótengely                |
| L | Choke                       | Chokehebel                 | Sytič                       |
|   | Sýtič                       | dławik                     | Szívató                     |
| M | Fuel tank lid               | Verschluss des             | Víko palivové nádrže        |
|   | Viečko palivovej nádrže     | korek zbiornika paliwa     | Tanksapka                   |
| N | Primer                      | Primer                     | Primer                      |
|   | Primer                      | Primer                     | Primer                      |
| O | Trimmer head                | Fadenspulenkopf            | Strunová hlava              |
|   | Strunová hlava              | Głowica żyłkowa            | Damilos nyírófej            |
| P | Adjustable shoulder strap   | Verstellbarer Schultergurt | Nastavitelný ramenný popruh |
|   | Nastavitelný ramenný popruh | Regulowany pasek na ramię  | Állítható vállpánt          |

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ  
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS  
ÚTMUTATÓ**





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT 900100**

- SAFETY HELMET WITH FACE SHIELD AND EAR PROTECTION
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLŮCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANĄ OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDŐSÍSAK FŰLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



**HECHT 900105**

- EYE AND EAR PROTECTION
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FŰLVÉDŐ



**HECHT 900102**

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



**HECHT 900106**

- SAFETY GOGGLES
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



**HECHT 900107**

- PROTECTIVE GLOVES
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



**HECHT 900507**

- SAFETY SHOES
- SICHERHEITSSCHUHE
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CIPŐ



**HECHT GREASE GX**

- PLASTIC LUBRICANT
- PLASTISCHES SCHMIERMITTEL
- PLASTICKÉ MAZIVO
- PLASTICKÉ MAZIVO
- SMAR
- KENŐZSÍR



**HECHT 2T**

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



**HECHT 5**

- SERVICE KIT
- SERVICE-KIT
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



**KOMBI KANYSTR**

- COMBI PLASTIC FUEL
- KOMBINIERTER KANISTER
- KOMBI KANYSTR
- KOMBI BANDASKA
- ÜZEMANYAGKANNA



**KANYSTR 5 L**

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNE 5 L
- 5L BENZINES KANNA



**KANYSTR 10 L**

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN
- 10 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 10 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNE 10 L
- 10L BENZINES KANNA





## INHALT

|  |           |
|--|-----------|
| <b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>SPEZIFIKATIONEN</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>ERSATZTEILE</b> .....   | <b>11</b> |
| <b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b> .....                                     | <b>12</b> |
| <b>ILLUSTRIERTER LEITFADEN</b> .....                                   | <b>14</b> |
| <b>EMPFOHLENES ZUBEHÖR</b> .....                                       | <b>16</b> |
| <b>NUTZUNGSBEDINGUNGEN</b> .....                                       | <b>18</b> |
| TRAINING.....  | 19        |
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....                                       | <b>19</b> |
| GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE.....                             | 20        |
| SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE SCHNEIDAUSRÜSTUNG .....                  | 21        |
| VORBEREITUNG .....   | 22        |
| ARBEITSBEREICH .....   | 22        |
| VERWENDUNG VON BENZINMASCHINEN .....                                   | 22        |
| MOTORBETRIEB.....  | 23        |
| SCHUTZAUSRÜSTUNG .....   | 23        |
| RESTRISIKEN.....   | 25        |
| <b>AUSPACKEN</b> .....   | <b>25</b> |
| <b>MONTAGE</b> .....   | <b>26</b> |
| <b>VOR DEM STARTEN DES MOTORS</b> .....                                | <b>27</b> |
| KRAFTSTOFFGEMISCH .....  | 27        |
| BETANKUNG .....  | 28        |
| ÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES MOTORS.....                     | 28        |
| GRÖßERE HÖHENLAGEN .....   | 29        |
| <b>BETRIEB</b> .....   | <b>29</b> |
| ANPASSUNG DES SCHULTERGURTES.....                                      | 29        |
| STARTEN DES MOTORS .....   | 29        |
| KONTROLLE .....  | 30        |
| ARBEITEN MIT DEM TRIMMERKOPF.....                                      | 31        |
| FADEN VERLÄNGERN .....   | 31        |
| ARBEITEN MIT METALL-SCHNEIDEMESSER.....                                | 31        |
| <b>PFLEGE UND WARTUNG</b> .....  | <b>32</b> |
| MASCHINENWARTUNG .....   | 32        |
| AUSTAUSCH DER SPULE .....  | 33        |
| SCHÄRFEN DES FADENMESSERS.....   | 33        |
| WARTUNG WINKELGETRIEBE .....   | 33        |
| MOTORWARTUNG.....  | 33        |
| REINIGUNG .....  | 37        |
| REINIGUNG DES LUFTFILTERS.....   | 37        |
| <b>LAGERUNG</b> .....  | <b>37</b> |
| KRAFTSTOFFLAGERUNG.....  | 39        |
| <b>TRANSPORT</b> .....   | <b>39</b> |
| <b>FEHLERSUCHE</b> .....   | <b>40</b> |
| <b>SERVICE UND ERSATZTEILE</b> .....                                   | <b>40</b> |
| <b>ENTSORGUNG</b> .....  | <b>41</b> |
| <b>GEWÄHRLEISTUNG DES PRODUKTS</b> .....                               | <b>41</b> |
| <b>GEWÄHRLEISTUNG MOTOR</b> .....                                      | <b>42</b> |
| <b>BESTÄTIGUNG DER VERTRAUHEIT MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTES</b> ..... | <b>44</b> |
| <b>ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....               | <b>45</b> |

**Beachten Sie besonders die wie folgt hervorgehobenen Anweisungen:**

**⚠ WARNING!** Ein Signalwort (Wortbezeichnung), das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

**⚠ CAUTION!** Ein Signalwort (Wortbezeichnung). Bei Nichtbeachtung der Anweisungen warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

**🗣 | Wichtiger Hinweis.**

**📄 | Note:** *Es liefert hilfreiche Informationen.*

## **NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

**⚠ WARNING!**

**BITTE BEACHTEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.**

**NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMABNAHMEN KANN ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZU TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

Wenn Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten.

**NICHT IN BETRIEB NEHMEN.**

### **SPEZIFISCHE NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt:

- gemäß den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung.
- Die Freischneider eignen sich für den Einsatz mit Schnurkopf zum Mähen von Gras im Garten, an Blumenbeeten und um Bäume oder Zaunsäulen herum.
- Metallklinge eignet sich zum Mähen von Gras, Unkraut oder milder Vegetation.
- die Maschine ist nicht zum Schneiden von Hecken oder Büschen ausgelegt.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

**Wird das Produkt zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck verwendet oder erfolgt eine unbefugte Veränderung, entfallen die gesetzliche Gewährleistung und Mängelhaftung sowie jegliche Haftung des Herstellers.**

**Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es entwickelt wurde.** Das für einen bestimmten Zweck entwickelte Produkt erfüllt es besser und sicherer als eines, das eine ähnliche Funktion hat. Verwenden Sie daher immer die richtige für einen bestimmten Zweck.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht bestimmungsgemäß für den gewerblichen, kommerziellen, gewerbsmäßigen oder industriellen Gebrauch bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen verwendet wird.

**Befolgen Sie bei Bedarf die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vermeidung möglicher Unfälle während des Betriebs..**

## CAUTION!

**Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es in der Nähe von Personen, insbesondere Kindern oder Haustieren, liegt.  
Der Nutzer haftet für alle Schäden, die Dritten oder deren Eigentum entstehen.**

- !** **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie don't einige dieser Anweisungen verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person verliehen wird, ist es notwendig, diese Bedienungsanleitung mit zu leihen.**

## **TRAINING**

- !** **Das gesamte Bedienpersonal muss in Bedienung, Bedienung und Einstellung ausreichend geschult sein und insbesondere mit verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.**

- Es ist keine Qualifikation erforderlich, außer für eine detaillierte Lektion über den Gebrauch des Gerätes.
- Erlauben Sie niemals die Verwendung durch Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind. Lokale Vorschriften können eine Altersgrenze für den Betreiber festlegen.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt - es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder diese Person hat die Verwendung dieses Produkts unterwiesen. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität oder schlechter körperlicher Disposition bestimmt. Wir empfehlen schwangeren Frauen dringend, sich vor der Anwendung dieses Produkts mit ihrem Arzt in Verbindung zu setzen.
- Beachten Sie die nationalen/lokalen Vorschriften zur Arbeitszeit (bitte wenden Sie sich an Ihre lokale Behörde).

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- **Kennen Sie Ihr Werkzeug. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Lernen Sie die Anwendungen und Grenzen sowie die spezifischen potenziellen Gefahren im Zusammenhang mit diesem Tool kennen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine und deren Bedienung vertraut.**
- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und wenden Sie den gesunden Menschenverstand an. Eine Unachtsamkeit während der Arbeit kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind.
- Legen Sie Hände und Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Übertreibe nicht. Achten Sie immer auf einen guten Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen..
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen..

## WARNING!

**Alle Anfahrverhinderungen und -kontrollen, die im Beisein des Bedieners durchgeführt werden, müssen funktionsfähig sein und ordnungsgemäß und regelmäßig überprüft werden. Die Sicherheitssysteme oder -einrichtungen dürfen nicht verändert oder entsorgt werden.**

## **GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Personen - insbesondere Kindern - und Haustieren. Stellen Sie die Arbeit ein, während Sie sich in der Nähe aufhalten. Den Sicherheitsabstand immer ca. 15 m einhalten. Es besteht die Gefahr, dass Steine und Kies abgeworfen werden, was zu Verletzungen führen kann.
- Laufen, nie rennen.
- Das Gerät ist für die Zweihandbedienung ausgelegt. Daumen und Finger müssen den Griff fest halten. Niemals mit einer Hand arbeiten. Verwenden Sie bei der Arbeit immer den Schultergurt.
- Achten Sie darauf, dass der Schneidkopf zu Beginn und während der Arbeit nicht mit Steinen, Kies, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Es kann zu schweren Verletzungen führen..
- Versuchen Sie niemals, die Schneidelemente mit der Hand (Linie / Metallklinge) zu stoppen. Warten Sie immer, bis es sich selbst stoppt. Der Schneidkopf dreht sich nach dem Abschalten des Motors für einige Sekunden weiter.
- Verwenden Sie nur die Original-Schneidlinie. Die Verwendung von Metallleitungen anstelle von Kunststoff ist verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Gras, das nicht auf dem Boden vorhanden ist, z.B. Gras, das an den Wänden wächst, Steine usw.
- Gehen Sie nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist, über die Schotterstraße oder den Weg.
- Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Halten Sie die Maschine an und schalten Sie sie aus, wenn Sie den Betriebsstand verlassen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und stellen Sie ggf. sicher, dass die Maschine vor dem Bewegen gesichert ist.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker, bevor Sie Wartungs-, Reinigungs- oder Zubehörarbeiten durchführen. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker wieder einstecken.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch immer visuell, ob die Trimmerlinie, die Rolle und das Schneidwerk abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Komponenten, die der Hersteller liefert und empfiehlt..
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Alle Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, dürfen nur von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

## **WIEDERHOLTE STRESSVERLETZUNGEN**

- Es versteht sich, dass das Bewegen und die Muskelspannung in den Fingern, Händen, Armen und Schultern Schmerzen, Schwellungen, Schwächen und extreme Schmerzen in

diesen Teilen verursachen kann. Bestimmte repetitive Handaktivitäten können Sie das Risiko von wiederholten Stressverletzungen (RSI) aufdecken..

- Um das Auftreten von RSI zu reduzieren, gehen Sie wie folgt vor:
- Handgelenk nicht verdrehen, beugen oder dehnen.
- Folgen Sie den Pausen, um wiederholte Belastungen zu vermeiden und die Hände ruhen zu lassen. Reduzieren Sie Geschwindigkeit und Kraft, wenn Sie wiederholte Bewegungen ausführen.
- Führen Sie Übungen zur Stärkung der Hand- und Armmuskulatur durch.
- Gehen Sie zu Ihrem Arzt, wenn Sie Kribbeln, Schwäche oder Schmerzen in den Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen verspüren. Je früher RSI diagnostiziert wird, desto wahrscheinlicher ist es, dass es dauerhafte Schäden an Nerven und Muskeln verhindert.
- Wenn Sie diese Richtlinien nicht befolgen, können Sie die Gesundheit ernsthaft gefährden..

## RÜCKSCHLAG

- Dieses Phänomen tritt auf, wenn die Scheibe mit schneller Drehung und hoher Geschwindigkeit auf einen Freischneider in einen Baum, Pfahl, Felsen oder andere harte Objekte trifft. Es wird eine starke und schnelle Rückwärtsbewegung geben, die als Kickback bezeichnet wird.
- Kickbacks können zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen und sind sehr gefährlich.
- Besonders wenn die Messer des rechten Quadranten gegen Büsche, Vegetationsbüsche oder ähnliche Objekte prallen, ist das Messer scharf nach rechts und hinten gerichtet.
- Um einen Rückschlag zu vermeiden, schneiden Sie von links nach rechts. Achten Sie darauf, dass die Schneidevorrichtung nicht auf einen festen Gegenstand trifft.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, dass das Messer mit dem zerkleinerten Material im vorderen Drittel der linken Seite in Kontakt stand.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE SCHNEIDAUSRÜSTUNG

### WARNING!

**Stellen Sie den Motor immer ab, wenn die Probleme das Schneidwerkzeug blockiert haben. Entfernen Sie niemals das Objekt, das das Schneidwerkzeug blockiert hat, wenn der Motor läuft. Wenn der Motor läuft, kann es sich um eine Schneidevorrichtung zum Entriegeln handeln, die ihn plötzlich fixiert und schwere Verletzungen verursacht.**

### 1. MIT METALLSCHNEIDESCHEIBE

- Verwenden Sie nur Original-Schneidmesser.
- Unsachgemäße Verwendung von Messern.
- Die Messer wurde speziell zum Schneiden von Unkraut, Gräsern und kleinen Sträuchern entwickelt. Um Rückschläge oder Berstscheiben zu vermeiden, verwenden Sie diese nicht zum Schneiden von Bäumen oder größeren Sträuchern..
- Beschädigte oder abgenutzte Klingen können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

### ÜBERPRÜFEN SIE DIE MESSER, BEVOR SIE SIE VERWENDEN.

- Teile des gebrochenen Metallblattes können während des Betriebs wegfliegen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Metallscheibe auf den Rissen. Ersetzen Sie gebrochene Scheiben

DE sofort, unabhängig von der Größe der Risse. Gerissene Scheiben können die Folge von Missbrauch oder unsachgemäßem Schleifen sein..

- Gerissene oder abgenutzte Klingen können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen..

## 2. MIT DEM TRIMMERKOPF

- Verwenden Sie das richtige Schneidzubehör.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller gelieferten Original-Trimmer-Schneidkopf..
- Die Nichtbeachtung kann zu einem Unfall oder einer schweren Verletzung führen..
- Ein zu langer Faden mit mehr als dem Schneiden eines Querschneidmessers kann beim Einschalten der Maschine nach dem Einstellen der Länge der Schnüre verbleiben. Prävention UND ERSTE HILFE

## VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie die Maschine auf ihren ordnungsgemäßen Zustand, überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente ordnungsgemäß befestigt sind und das Sieb an seinem Platz ist.
- Ersetzen Sie unlesbare Etiketten.
- Halten Sie alle Schutzvorrichtungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Betriebszustand.
- Entfernen Sie angesammelte Ablagerungen aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich. Überprüfen Sie den Schalldämpfer auf Risse, Korrosion oder andere Schäden.
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz, um festzustellen, ob die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers eingestellten Geräten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit defekter Schutzeinrichtung. Überprüfen Sie vor Gebrauch den Gerätezustand, insbesondere die Leistungsanschlüsse, Schalter und Schutzabdeckungen

## ARBEITSBEREICH

- Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Product create sparks which may ignite the dust or fume.
- Check the terrain where you are going to use the machine, and remove any objects that could be caught, tangled, or discarded (stones, shards of glass, nails, wires, toys, sticks, etc.).  
**Only operate the machine on a safe surface and only in good light!**
- Never use the machine during rain and storms, especially if there is a risk of lightning strikes.
- Never use the machine on a slippery surface.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.
- While working, make sure that you stand firmly. Be particularly careful when working on sloping terrain.

## VERWENDUNG VON BENZINMASCHINEN

- Bei der Arbeit mit einer Benzinmaschine niemals rohe Gewalt anwenden. Die Maschine, die für den Einsatzzweck konzipiert wurde, führt sie besser und sicherer aus, daher immer die richtige Maschine für eine bestimmte Aufgabe verwenden.
- Die Leistung eines Benzinmotors, der auf einem bestimmten Gerät montiert ist, kann unter Umständen keine Bruttoleistung erbringen. Sie wird durch viele Faktoren verursacht, z.B.

durch die verwendeten Komponenten (Abgas, Ladung, Kühlung, Vergaser, Luftfilter, etc.), Nutzungseinschränkungen, Einsatzbedingungen (Temperatur, Luftfeuchtigkeit, etc.) und die Unterschiede zwischen den einzelnen produzierten Motoren.

## MOTORBETRIEB

### WARNING!

**Der Motor produziert während des Betriebs Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses Giftgas. Die Atmung von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Schwäche, Fortpflanzungsstörungen oder sogar den Tod verursachen.**

### CAUTION!

**Ein laufender Motor erzeugt Wärme. Teile des Motors und des Schalldämpfers werden während des Betriebs extrem heiß. Nach dem Berühren können sie schwere Verbrennungen verursachen. Wenn es sich in der Nähe von brennbaren Materialien befindet, z.B. Laub, Gras, Strauch usw., kann es Feuer fangen.**

- Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, der eine Anhäufung von Kohlenmonoxid verursachen kann.
- Kippen Sie die Maschine nicht, um ein Umkippen oder Austreten von Benzin und Öl zu vermeiden.
- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Maschine verlassen, oder tanken Sie.

**!** | Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in einem Kapitel KRAFTSTOFF.

## SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Tragen Sie einen Augenschutz! Der Betrieb der Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geworfen werden, was zu schweren Augenschäden führen kann. Normale Brillen sind für den Augenschutz nicht ausreichend. Beispielsweise bieten Korrektur- oder Sonnenbrillen keinen ausreichenden Schutz, da sie kein spezielles Sicherheitsglas haben und nicht gegen von den Seiten geschlossen sind.

### CAUTION!

**Die Maschine ist sehr laut.**

- Adäquate Lärmschutzausrüstung tragen! Die Auswirkungen von Lärm können zu Hörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßig Arbeitspausen. Begrenzung der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit rutschfester Sohle. Gefahr der Beschädigung der Beine oder Rutschgefahr auf nassem oder rutschigem Untergrund. Dies schützt vor Verletzungen und sorgt für einen guten Halt.
- Sicherheitseinrichtungen wie eine Staubmaske oder ein Schutzhelm, die unter entsprechenden Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen von Personen, insbesondere wenn die Bearbeitung Staub erzeugt oder die Gefahr besteht, dass Sie Ihren Kopf bei vorstehenden oder niedrigen Hindernissen treffen.

- Nach längerer Benutzung der Maschine können Probleme mit dem Kapillarrücklauf in den Händen auftreten. Mit geeigneten Handschuhen und regelmäßigen Pausen können Sie jedoch die Gebrauchsdauer verlängern. Denken Sie daran, dass die Einsatzzeit der Maschine aufgrund der persönlichen Neigung zu schlechtem Kapillarrücklauf, niedriger Außentemperatur oder starkem Halt der Maschine während der Arbeit kürzer sein kann.
- Tragen Sie beim Mähen immer eine lange Hose. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Schuhen.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in beweglichen Teilen hängen bleiben.
- **Verwenden Sie bei Arbeiten mit der Maschine feste, schneidfeste Arbeitshandschuhe.**
- **Verwenden Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Arme, Beine und Füße wird empfohlen.**

## PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

**i** | **Note:** *Wir empfehlen, immer eine:*

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Schaum, Pulver, Halotron) steht Ihnen zur Verfügung.
- Eine voll ausgestattete Erste-Hilfe-Ausrüstung, die für Begleitpersonen und Bediener leicht zugänglich ist.
- Mobiltelefon oder andere Vorrichtung zum schnellen Rufen von Rettungsdiensten.
- **Begleitung, die mit den Prinzipien der Ersten Hilfe vertraut ist. Die Begleitperson muss einen sicheren Abstand zum Arbeitsplatz einhalten und sich immer mit Ihnen treffen!**

**!** | **Befolgen Sie bei Verletzungen immer die Grundsätze der Ersten Hilfe.**

- Wenn ein Schnitt vorliegt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Gewebe) und drücken Sie sie fest nach unten, um die Blutung zu stoppen.
- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie zuerst eine weitere Belastung durch die Verbrennungsquelle. Die verletzten Stellen kleinerer Ausdehnung mit Wasser von vorzugsweise ca. 4-8 °C kühlen. Tragen Sie keine Salben, Cremes oder Staubpuder auf die betroffene Stelle auf. Am besten ist es, eine nasse Kompresse zu verwenden, z.B. ein Taschentuch oder ein Handtuch. Sichern Sie dann die sterile Abdeckung und suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.
- Wenn Menschen mit Durchblutungsstörungen häufig übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sind, können sie Verletzungen der Blutgefäße oder ihres Nervensystems erleiden. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheitsgefühl, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, konsultieren Sie einen Arzt.
- Lassen Sie kein Benzin oder Öl mit der Haut in Berührung kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl mit den Augen in Berührung kommt, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser. Wenn die Reizung immer noch vorhanden ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tode führen! Erste Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, holen Sie sofort frische Luft! Bei Bedarf it's einen Arzt aufsuchen.



## IM FALLE EINES BRANDES:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder der Rauch von ihm ausgeht, schalten Sie das Gerät aus und gehen Sie in Sicherheit.
- Um das Feuer zu löschen, verwenden Sie einen geeigneten Feuerlöscher (CO<sub>2</sub>, Trockenpulver, Halotron).
- **KEINE PANIK.** Panik kann noch mehr Schaden anrichten.

## RESTRISIKEN

Selbst bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts ist es nicht möglich, alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken auszuschließen. Die folgenden Risiken können sich aus der Produktkonstruktion ergeben:

- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen durch möglichen Kontakt mit Hochtemperaturgegenständen oder -materialien einschließlich Wärmequellen führt.
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder durch deren Einatmen (z.B. Einatmen).
- Gefahren, die durch Nichtbeachtung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts entstehen, z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit für die Anatomie des menschlichen Handarms, beziehen sich auf die Konstruktion des Griffs, das Gleichgewicht des Produkts.
- Gefahren durch unerwartetes Anfahren, unerwartetes Überschreiten der Motordrehzahl durch Defekt / Ausfall des Steuerungssystems beziehen sich auf die Defekte am Griff und die Platzierung der Fahrer.
- Gefahren, die durch die Unmöglichkeit verursacht werden, das Produkt unter optimalen Bedingungen zum Stillstand zu bringen, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs und das Abstellen des Produkts zum Abstellen des Motors.
- Gefahren, die durch einen Defekt des Produktsteuerungssystems verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs, die Platzierung der Fahrer und die Kennzeichnung.
- Gefahren durch das Auftreffen auf Personen oder das Spritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefährdung durch Schneiden und Abwerfen.
- Lärmgefahr, die zu Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z.B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsverlust) führt.
- Vibrationsrisiko (mit der Folge von vaskulären und neurologischen Schäden im Hand-Arm-System, z.B. so genannte "Weißfinger-Krankheit").
- Brand- oder Explosionsgefahr besteht beim Verschütten von Kraftstoff.

## AUSPACKEN

- Überprüfen Sie alle Teile sorgfältig, nachdem Sie das Produkt aus der Box ausgepackt haben.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien erst dann weg, wenn Sie sie nicht sorgfältig geprüft haben, wenn sie nicht Teil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern, etc.) bleiben nicht in Reichweite von Kindern und können eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Es besteht Schluck- und Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie Transportschäden feststellen oder beim Auspacken, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden!
- Wir empfehlen, das Paket für die spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen weiterhin in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen recycelt oder entsorgt werden. Sortieren Sie verschiedene Teile der

DE  
Verpackung nach Material und geben Sie sie an die entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Verwaltung.

**!** | Befestigungselemente können sich beim Transport in der Verpackung lösen.

## LIEFERUMFANG

1. Schutzabdeckung und zusätzliche Schutzabdeckung
2. Schultergurt
3. Trimmerkopf
4. Metallmesserscheibe
5. Werkzeuge für Montage und Wartung
6. Original-Gebrauchsanweisung

- **Das Standardzubehör kann ohne Vorankündigung geändert werden.**
- Dieses Produkt muss montiert werden. Das Produkt muss vor der Verwendung richtig montiert sein.

## MONTAGE

### 1. MONTAGE DES GRIFFS (PIC. 2)

1. Lösen Sie die vier Inbusschrauben an der Griffhalterung am oberen Rohrschaft.
2. Griff **(E)** in den Halter am Rohrschaft einsetzen und mit vier Schrauben befestigen.
3. Achten Sie darauf, dass das Gaskabel nicht fest verdreht oder gebrochen wird.

### 2. MONTAGE DER SCHUTZEINRICHTUNG (PIC. 3)

1. Montieren Sie die Schutzeinrichtung **(M)** über dem Winkelgetriebe mit der Halterung **(P)** und befestigen Sie sie mit 4 Schrauben aus dem mitgelieferten Zubehör..

### 3. MONTAGE DER METALLSCHNEIDSCHLEIBE (PIC. 4)

1. Entfernen Sie zuerst den Sicherungsstift am Ende der Welle.
2. Stecken Sie den kleineren Inbusschlüssel **(Q)** in die Bohrung, die für die Schneidkopfseite zur Verriegelung der Welle vorgesehen ist.
3. Dann die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn mit dem Schlüssel für die Wartung (Achtung, Linksgewinde) abschrauben.
4. Entfernen Sie die Scheibe und den unteren Träger **(S)**. Lassen Sie nur den oberen Werkzeugträger **(R)**.
5. Montieren und Ausrichten des Metallklingentellers **(A)**.
6. Setzen Sie den unteren Träger und die Unterlegscheibe wieder ein und ziehen Sie die Befestigungsmutter gegen den Uhrzeigersinn wieder an.
7. Zum Schluss den Sicherungsstift einsetzen und spreizen.

### 4. TRIMMERKOPF MONTAGE

Gehen Sie vor wie bei der Montage des Metallmessers.

1. Blockieren Sie die Welle mit einem Inbusschlüssel.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube.
3. Entfernen Sie die Unterlegscheibe und den Bodenträger.
4. Metallmesser entfernen
5. Nur Greiferwerkzeug lassen **(R)**.
6. Verriegeln Sie nun die Welle wieder mit einem Inbusschlüssel.
7. Befestigen Sie die Trimmerkopf linksdrehend. **(pic. 5)**
8. Um den Trimmerkopf abzunehmen, ist es notwendig, die Welle erneut mit dem Inbusschlüssel **(Q)** zu blockieren und den Kopf auf der rechten Seite abzuschrauben.

- !** Beim Schneiden muss ein Trimmerkopf montiert werden, der zusätzliche Schutzvorrichtung bietet..

### **. MONTAGE ZWEITEILIGE WELLE**

1. Lösen Sie die Flügelmutter auf der Oberseite der Welle. (fig. 6 (Y)).
2. Ziehen Sie den Positionierstift heraus. (fig. 6 (X)).
3. Schieben Sie den unteren Teil des Schaftes in den Griff nach oben..
4. Der Positionierstift am Unterteil muss sichtbar einrasten.
5. Ziehen Sie die Flügelmutter an. (fig. 6 (Y)).

### **⚠ CAUTION!**

**Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine sicher, dass beide Wellenteile fest zusammenpassen und die Flügelmutter ausreichend angezogen ist.**

### **Demontage**

6. Lösen Sie die Flügelmutter auf der Oberseite der Welle zum Entfernen.
7. Entriegeln Sie den Positionierstift und schieben Sie die untere Rohrwelle.

### **6. ENTFERNEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHUTZABDECKUNG**

Zum besseren Schneiden mit einem zu entfernenden Metallschneidmesser eine zusätzliche Schutzabdeckung, die natürlich zum Schneiden mit einem Schneidkopf erforderlich ist..

1. Drücken Sie die Verriegelungslaschen und schieben Sie die Abdeckung. (pic. 7).

## **VOR DEM STARTEN DES MOTORS**

- i** **Note:** Alle HECHT-Produkte mit Benzinmotor werden auf die Einhaltung der sehr strengen Anforderungen an die zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktionsstätte werden die Motoren während 8 Minuten getestet und eingestellt. Es ist daher möglich, dass Abgase oder andere Teile des Motors leichte Gebrauchsspuren aufweisen. Bitte entschuldigen Sie diese Tatsache. Ohne diese Einstellungen und Tests ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

### **KRAFTSTOFFGEMISCH**

- !** Die Maschine wird vom Zweitaktmotor angetrieben und darf ausschließlich mit Benzin und Ölgemisch für 2-Takt- und Hochgeschwindigkeitsmotoren im Verhältnis 40:1 betrieben werden. Verwenden Sie niemals reines Benzin als Kraftstoff!

**BENZIN:** Wir empfehlen Ihnen, bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 89 zu verwenden. Verwenden Sie kein Benzin mit höherem Alkoholgehalt..

**Öl:** Wir empfehlen Ihnen, HECHT 2T oder andere Öle für luftgekühlte 2-Takt-Motoren nach JASO FC / API TC und höher zu verwenden..

### **EMPFOHLENES KRAFTSTOFFVERHÄLTNIS**

**Motorstart:** erste 4 Liter Kraftstoff mischen Benzin mit Öl im Verhältnis 33 : 1

**Weitere Bedienung:** 40: 1 - d.h. 40 Teile Benzin zu 1 Teil

**! WARNING!**

**Benzin ist leicht entzündlich und explosiv, ebenso wie seine Dämpfe. Beim Tanken von Benzin können Sie schwer verbrannt oder verletzt werden.**

**BETANKUNG**

**! WARNING!**

**Stellen Sie den Motor ab. Niemals den Tankdeckel entfernen oder Kraftstoff nachfüllen, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abstellen des Motors, bis sich der Motor und die Abgaskomponenten vollständig abgekühlt haben.**

1. Öl- und Benzin im sauberen, vorgesehenem Behälter mischen
2. Die Hälfte des Benzins, dann die ganze Menge Öl einfüllen und schütteln. Dann den Rest des Benzins auffüllen und erneut schütteln.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel.
4. Benzin bis maximal einen cm unter die Unterkante des Halses einfüllen.
5. Nicht überfüllen! Wischen Sie vor dem Starten des Motors das verschüttete Benzin ab.
6. Alle Verschlüsse der Tank- und Schüttgutbehälter müssen wieder angebracht und festgezogen werden.

**! CAUTION!**

**Füllen Sie niemals das Benzin in einem Raum nach.**

- Rauchen Sie nicht und verwenden Sie beim Nachfüllen keine offene Flamme.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht in der Nähe von Hitze, Funken und Flammen aufhalten.
- Wenn Benzin verschüttet wird, lassen Sie den Motor nicht an. Reinigen Sie das verschüttete Benzin sofort. Bewegen Sie die Maschine von dem Bereich, in dem das Benzin verschüttet wurde, und warten Sie, bis die Kraftstoffdämpfe abgeführt werden, um die Möglichkeit eines Brandes zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein Benzin, das Ethanol enthält.
- Für den Motorschutz empfehlen wir die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser und Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

**i** **Note:** Kraftstoff kann Farbe und einige Arten von Kunststoffen beschädigen. Wenn Sie den Kraftstofftank auffüllen, seien Sie vorsichtig und versuchen Sie, kein Benzin zu verschütten. Schäden durch Verschütten von Benzin gelten als Folge unsachgemäßer Verwendung.

**ÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES MOTORS**

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihrer Geräte zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich vor dem Betrieb einige Augenblicke Zeit zu nehmen, um den Motorzustand zu überprüfen. Wenn Sie Zweifel haben, starten Sie die Maschine unter don't Kontaktieren Sie unseren autorisierten Service.

**ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DIE FOLGENDEN PUNKTE, BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN:**

Volle Kontrolle: Vergewissern Sie sich, dass keine Lecks vorhanden sind, finden Sie lose oder beschädigte Teile des mit dem Gerät betriebenen Motors.

- Kraftstoffstand
- Ölstände (Motor, Getriebe, Verlustschmierung, je nach Maschine)
- Luftfilter (falls vorhanden)
- korrekte Montage des Zündkerzenendes.
- Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe)
- Sicherheits- und Schutzausrüstung
- Vorrichtung, motorgetriebenes Werkzeug.

### CAUTION!

**Achten Sie darauf, dass Sie sich um jedes Problem kümmern, das Sie finden, oder lassen Sie es von einem autorisierten Servicehändler beheben, bevor Sie den Motor bedienen. Unsachgemäße Wartung dieses Motors oder die Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie schwer verletzt oder getötet werden können.**

## GRÖßERE HÖHENLAGEN

Die Motoren, die in großen Höhen (über 1600 Meter über dem Meeresspiegel) betrieben werden, erfordern besondere Aufmerksamkeit, da das Sättigungsverhältnis des Kraftstoffgemischs zu Übersättigung abnimmt. Dies führt zu Leistungsverlust und höherem Kraftstoffverbrauch. Weitere Informationen erhalten Sie von einem autorisierten Servicezentrum.

## BETRIEB

**Die Anweisungen in dieser Anleitung gelten unter normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter schwierigen Bedingungen betreiben, wie z.B. unter Dauerbelastung, hoher Temperatur oder ungewöhnlich hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub, wenden Sie sich an Ihren Service, um die für Ihre individuellen Bedürfnisse geltenden Empfehlungen und die Art und Weise, wie Sie die Maschine in Ihrem Fall verwenden, zu erfahren.**

## ANPASSUNG DES SCHULTERGURTES

Tragen Sie den Schultergurt immer, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Vor dem Lösen des Gurtes immer den Motor abstellen. Verletzungsgefahr!

1. Legen Sie den Gurt auf Ihre Schulter.
2. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass der Haken ca. 10 cm unter Ihrer Hüfte liegt.
3. Befestigen Sie den Haken in der Öse am Multifunktionsgriff, eventuell am Rohrschaft.
4. Nehmen Sie den Gurt vom Haken ab, bevor Sie den Motor starten, und legen Sie ihn bei leerlaufendem Motor wieder ab.

## STARTEN DES MOTORS

*(pic. 9-10)*

Starten Sie den Motor in einer Entfernung von mindestens 3 Metern vom Ort der Betankung des Tanks..

1. Stellen Sie die Maschine auf festen, ebenen Boden. Achten Sie darauf, dass das Schneidwerkzeug weder mit dem Boden noch mit anderen Gegenständen in Berührung kommt.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe vom Trennmesser entfernt wurde, bei Verwendung der Metallscheibe, ob die Schutzkappen entfernt wurden (falls vorhanden).
3. 2-Wege-Schalter **T** in Position bringen „ON / I“.
4. Für den Kaltstart den Chokehebel einstellen. **L** auf **N** „START“.
5. Primerpumpe mehrfach drücken **K**. **I**Wenn Sie den heißen Motor starten, können Sie Schritt 4. und 5 überspringen.
6. Für die Verriegelung des Gashebels drücken Sie gleichzeitig die Gashebelsperre. **V**, Gashebel **U** und Gassicherungsknopf **W** am Griff. Der Gashebel wird durch den Gassicherungsknopf blockiert.

### WARNING!

**Schneidevorrichtung beginnt sich wahrscheinlich sofort nach dem Start der Maschine zu bewegen!**

7. Maschine mit einer Hand am oberen Rohrgriff halten. Mit der anderen Hand das Starterseil mehrmals ziehen, bis der Motor startet. Achtung! Ziehen Sie das Starterseil nicht zu weit heraus - Gefahr von Kabelbruch! Senden Sie das Kabel vorsichtig zurück, damit der Anlasser nicht beschädigt wird.
8. Wenn die Maschine nicht bei 4-6 Zügen startet, ändern Sie die Drosselklappenstellung. **II** und wiederholen Sie die Schritte 6 bis 8. Wenn der Motor nicht startet, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel "Fehlersuche".
9. Schalten Sie nun die Drosselklappe aus. **III** und lassen Sie den Motor warm werden.
10. Dann drücken Sie kurz den Gashebel. **U** – auf diese Weise wird der blockierte Gashebel freigegeben.
11. Befestigen Sie das Gerät am Schultergurt..
12. Halten Sie die Gashebelverriegelung gedrückt. **V** und Gashebel zum Schneiden **U**.
13. Zum Abstellen des Motors schalten Sie den Netzschalter am Multifunktionsgriff. **T** in Position „OFF / O“.

## KONTROLLE

### ARBEITSSICHERHEIT UND VERANTWORTUNGSBEWUSSTSEIN

- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Mähen Sie nur Gras und Wildkraut. Achten Sie auf Wurzeln und Stümpfe, Stolpergefahr und Sturzgefahr.
- Arbeiten Sie sorgfältig und achten Sie bei der Arbeit darauf, niemanden zu gefährden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichender Sicht und guten Lichtverhältnissen!
- Dem Schneidkopf folgen.
- Niemals über Schulterhöhe schneiden.
- Ersetzen Sie niemals Kunststoffschnüre durch Metalldraht - Verletzungsgefahr und Beschädigung der Maschine!
- Nicht auf einer Leiter arbeiten!
- Nur auf stabilen und festen Oberflächen arbeiten!
- Geräte immer am Schultergurt oder an der Rohrwelle tragen.
- Beim Schneiden sind die örtlichen Vorschriften zu beachten.

- Arbeiten Sie nicht mit dem Freischneider in der üblichen Ruhezeit..
- Feste Gegenstände wie Steine, Metallteile usw. müssen entfernt werden. Sie könnten weggeschleudert werden und so zu Personen- oder Sachschäden führen..
- Beim Schneiden in hohen Büschen oder Unkraut sollte die Schnitthöhe mindestens 15 cm betragen. Auf diese Weise werden keine gefährdeten Kleintiere wie z.B. Igel gefährdet.

## **ARBEITEN MIT DEM TRIMMERKOPF**

- Halten Sie die Maschine auf kleinen Rasenflächen unter dem Winkel von 30 Grad und drehen Sie sie gleichmäßig nach links und rechts in halbrunden Bewegungen.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn das Gras maximal ist. 15 cm hoch. Wenn das Gras höher ist, wird empfohlen, es mehrmals zu schneiden.
- Wenn Sie um die Bäume herum schneiden, gehen Zaunsäulen oder andere Hindernisse langsam um das Objekt herum und schneiden es an der Spitze der Schnur ab.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Gegenständen (Steine, Mauern, Zäune usw.). Die Schnur würde zu schnell getragen werden. Um den Schneidkopf im richtigen Abstand zu halten, verwenden Sie die Kante der Schutzhaube..

**!** | **Achtung! Legen Sie den Schneidkopf während des Betriebs nicht auf den Boden!**

## **FADEN VERLÄNGERN**

Ihre Maschine ist mit einer Tap-Automatik mit Doppelstrang ausgestattet, das bedeutet, dass beide Stränge verlängert werden, wenn der Schneidkopf den Boden berührt und die Maschine mit Vollgas betrieben wird.

1. Halten Sie die Maschine in Betrieb über die Rasenfläche und berühren Sie mit dem Schneidkopf leicht den Boden. Auf diese Weise erweitern Sie der Faden.
2. Das Messer im Schutzgitter schneidet den Faden auf die gewünschte Länge..

## **WENN DER FADEN NICHT ERWEITERT WERDEN KANN:**

- Den Motor abstellen.
- Drücken Sie den Knopf in der Mitte der Spule bis zum Ende und ziehen Sie die Enden der Fäden stark an.

## **WENN DIE ZEICHENKETTENENDEN NICHT SICHTBAR SIND:**

- Ersetzen Sie die Spule mit neuem Faden (siehe Kapitel Austausch der Spule).

**!** | **Achtung! Fadenreste können weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen!**

## **ARBEITEN MIT METALL-SCHNEIDEMESSER**

Verwenden Sie beim Schneiden immer einen Schultergurt und geeignete Schutzkleidung. Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser richtig montiert ist. Ersetzen Sie alle beschädigten oder stumpfen Werkzeuge - Verletzungsgefahr. Mit Schneidmesser nur freie, ebene Bereiche schneiden. Überprüfen Sie sorgfältig den zu schneidenden Bereich und entfernen Sie alle Fremdkörper. Vermeiden Sie Stöße auf Steine, Metall oder andere Hindernisse. Das Schneidmesser kann beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Rückschlags. Während der Arbeit den Schneidkopf über Grund halten und als Sense in gleichmäßigen halbrunden Bewegungen hin und her bewegen. Halten Sie den Schneidkopf nicht schräg..

- Verwenden Sie die Maschine nicht zum Schneiden von unkontrolliertem Unterholz oder Sträuchern.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Metallschneidmessers und ersetzen Sie es bei Beschädigung.

### **WENN DIE MASCHINE VIBRIERT**

Reinigen Sie die gesamte Maschine, entfernen Sie die Grasreste vom Schneidkopf und vom Schutzgitter.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

### **⚠ CAUTION!**

**Um die einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, ist es erforderlich, sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Servicestelle überprüfen und einstellen zu lassen.**

**Eine ordnungsgemäße Wartung ist unerlässlich für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine.**

Die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie immer die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren, Sicherheitsvorkehrungen, empfohlenen Wartungsarbeiten und empfohlenen Kontrollen.

### **⚠ WARNING!**

**Warten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Inspektion, Austausch von Zubehör, Wartung) oder vor der Lagerung, IMMER den MOTOR AUSSCHALTEN, bis alle beweglichen Teile stehen bleiben und die Maschine abkühlen. Verhindern Sie, dass der Motor versehentlich gestartet wird. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.**

**DIESE WARNUNG WIRD IN FOLGENDEN PUNKTEN NICHT WIEDERHOLT!**

Bewahren Sie diese Empfehlung über Kontrollen, Wartungen und Intervalle auf, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Andere Servicearbeiten, die komplizierter sind oder spezielle Werkzeuge benötigen, lassen Sie es auf unseren autorisierten Service zukommen.

## **MASCHINENWARTUNG**

- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand.
- Sorgfältige Handhabung und regelmäßige Reinigung sorgen dafür, dass die Maschine lange Zeit funktionstüchtig und effizient bleibt.
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen gemäß den Anweisungen vorgehen (siehe Anleitung zur Fehlerbehebung).
- Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.



- Ersetzen Sie Sicherheits- und Hinweisaufkleber und -etiketten bei Bedarf durch neue.

## AUSTAUSCH DER SPULE

(pic. 11)

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Legen Sie die Maschine auf den Boden und achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff austritt und die Maschine stabil ist.
3. Drehen mit dem Handspulengehäuse im Uhrzeigersinn. Sie müssen den Spulenhalter mit einem Inbusschlüssel blockieren.
4. Spulengehäuse und Spule werden nur eingeschoben. Zum Öffnen den Deckel der Abdeckung entfernen. Nehmen Sie die Spule heraus. Die Spule wird mit der Feder abgestützt.
5. Zur Montage von neuen Spulengewinden an beiden Enden der Schnur durch die Ösen im Spulengehäuse. Die Schnur in den Ösen im Spulengehäuse handhaben. Schieben Sie die Spule in das Spulengehäuse. Ziehen Sie beide Enden des Strangs aus dem Spulengehäuse. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Feder. Spulenabdeckung wieder montieren.
6. Stringkopfschraube wieder auf der Welle im Gegenurzeigersinn drehen.
7. Stellen Sie die Saitenlänge auf ca. 13 cm ein, damit der Motor beim Starten und Erwärmen weniger belastet wird.

## SCHÄRFEN DES FADENMESSERS

Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

1. Fadenmesser vom Schutz abschrauben (N).
2. Schnurmesser im Schraubstock befestigen und mit einer Flachfeile nachschärfen. Arbeiten Sie sorgfältig und nur in eine Richtung..
3. Befestigen Sie das Fadenmesser an der Schutzabdeckung..

Verwenden Sie die Maschine auf keinen Fall ohne oder mit beschädigtem Fadenmesser. Wenn das Blatt defekt ist, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

## WARTUNG WINKELGETRIEBE

Vor jedem Gebrauch regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf Fett im Winkel des Transfers einfüllen. Wird nach dem Entfernen der Schraube auf der Seite der Gehäuseabdeckung durchgeführt. (pic. 13). Empfohlenes Schmiermittel HECHT GREASE GX.

## MOTORWARTUNG

### INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN

 CAUTION!

Wenn der Motor während der Wartung gekippt werden muss, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht geleert wird und der Motor unterschiedlich und in eine andere Richtung geneigt wird, kann es schwierig sein, zu starten, da Öl und Benzin ungeeignete Teile des Motors verstopfen und den Luftfilter, die Zündkerze und dergleichen verschmutzen.

### ERSTE 5 BETRIEBSSTUNDEN

- Überprüfen Sie die Befestigung aller Muttern.

### ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

- Überprüfen Sie die Befestigung aller Muttern.

- Reinigen Sie die Umgebung des Schalldämpfers.
- Luftfilterreinigung (falls vorhanden)
- Inspektion, Reinigung und eventueller Zündkerzenwechsel

### ALLE 100 BETRIEBSSTUNDEN

- Austausch der Zündkerze
- Kraftstoffschlauchzustand prüfen
- Überprüfung der Vergaserjustierung <sup>(1)</sup>

### LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter schränkt den Luftstrom zum Vergaser ein und verursacht eine schlechte Motorleistung. Überprüfen Sie den Luftfilter bei jedem Motorbetrieb. Sie müssen den Luftfilter häufiger reinigen, wenn Sie den Motor in sehr staubigen Bereichen betreiben.

**(i) Note:** *Der Betrieb des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter lässt Schmutz in den Motor eindringen, was zu einem schnellen Motorverschleiß führt. Diese Art von Schäden ist nicht versichert.*

### INSPEKTION UND REINIGUNG VON LUFTFILTERN

 CAUTION!

**Der Luftfilter muss nach 25 Stunden Normalbetrieb gewartet (gereinigt) werden. Häufigerer Service beim Einsatz der Maschine in extrem staubigen Bereichen.**

### BESTIMMEN SIE DEN AUF IHREM MOTOR UND SERVICE INSTALLIERTEN TYP WIE FOLGT.

**Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind und ziehen Sie die Zündkerze ab.**

|    |  |
|----|--|
| 1. | Lösen Sie die Luftfilterabdeckung.   |
| 2. | Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz und keine Fremdkörper in den Luftfilterboden fallen. |
| 3. | Entfernen Sie den Luftfilter vom Luftfilterboden..   |
| 4. | Überprüfen Sie die Luftfilterelemente. Reinigen Sie verschmutzte Elemente.   |

#### SCHAUMSTOFFFILTER

#### PLISSIERTER LUFTFILTER

|    |  |  |
|----|--|--|
| 5. | Waschen Sie die Abdeckung und das Filterelement in warmer Seifenlauge, spülen Sie sie aus und lassen Sie sie gründlich trocknen. Oder in nicht brennbarem Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen. KEIN BENZIN VERWENDEN! | Um Ablagerungen zu lösen, klopfen Sie den Filter vorsichtig auf eine harte Oberfläche. Versuchen Sie niemals, den Schmutz abzubürsten, denn durch das Bürsten wird Schmutz in die Fasern gedrückt. Wenn der Filter übermäßig verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter. |
|----|--|--|

(1) Diese Arbeiten müssen in einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

|    |   |  |
|----|---|--|
| 6. | Tauchen Sie das Filterelement in sauberes Motoröl und drücken Sie dann das überschüssige Öl heraus. Der Motor raucht, wenn zu viel Öl im Schaum verbleibt.. | Wenn die Maschine mit einem Schaumstoffvorfilter ausgestattet ist: Waschen Sie den Vorfilter in warmer Seifenlauge, spülen Sie ihn aus und lassen Sie ihn gründlich trocknen. Oder in nicht brennbarem Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen. Kein Benzin verwenden! ÖLEN SIE DEN VORFILTER NICHT.. |
| 7. | Montieren Sie den Luftfilter wieder.  |  |
| 8. | Schließen Sie die Abdeckung und sichern Sie sie.  |  |

**Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht zu reinigen ist.**

## ZÜNDKERZE

Für beste Ergebnisse sollte die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die für den richtigen Wärmewert bei normalen Motorbetriebstemperaturen ausgelegt ist. Um die aktuellen Typen der empfohlenen Zündkerzen zu finden, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Servicestelle.

### CAUTION!

**Wenn der Motor vor kurzer Zeit in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Achten Sie darauf, dass Sie diese Teile nicht berühren.**

**Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.**

Für eine gute Leistung muss die Zündkerze ordnungsgemäß mit einem Gewinde versehen und frei von Ablagerungen sein.

1. Ziehen Sie den Deckel von der Zündkerze ab und entfernen Sie den Schmutz aus dem Zündkerzenbereich.
2. Verwenden Sie den Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe, um die Zündkerze zu entfernen.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie es bei Beschädigung, starker Verschmutzung, wenn sich die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand befindet oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einem geeigneten Messgerät. Die richtige Lücke ist in den Spezifikationen aufgeführt. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Spalt, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen.
5. Montieren Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand, um ein Kreuzgewinde zu vermeiden.
6. Nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, ziehen Sie sie mit dem Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe an, um die Scheibe zu komprimieren.
7. Bei der Montage einer neuen Zündkerze ziehen Sie diese um 1/2 Umdrehung nach den Zündkerzensitzen an, um die Scheibe zusammenzudrücken.
8. Beim Wiedereinbau der Original-Zündkerze 1/8 - 1/4 Umdrehung nach den Zündkerzensitzen anziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.
9. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze.

**i** | **Note:** Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

## SCHALLDÄMPFER

Lassen Sie Motor und Auspuff abkühlen, bevor Sie mit der Handhabung beginnen.

- Entfernen Sie angesammelte Ablagerungen aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer ohne Risse, Korrosion oder andere Schäden ist.
- Wenn die Abgasanlage mit einem Funkenschutz ausgestattet ist, muss sie sauber und passiv gehalten werden. Nach dem Entfernen des Ableiters und dem Herausschlagen des groben Schmutzes reinigen Sie den Ableiter mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Nach der Reinigung wieder zusammenbauen.

## KOHLENSTOFFSEDIMENTE

Es wird empfohlen, alle 100 - 300 Betriebsstunden im autorisierten Servicezentrum Kohlenstoffablagerungen von Zylindern, Kolbenoberseiten und Ventilen zu entfernen.

## KRAFTSTOFFSYSTEM

**⚠ CAUTION!**

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Stopfen, Schläuche, Tanks, Filter usw.) müssen mit dem Original identisch sein, da sonst Brandgefahr besteht.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffschläuche.
- Ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch alle 2 Jahre. Wenn Kraftstoff aus dem Kraftstoffschlauch austritt, ersetzen Sie sofort den Kraftstoffschlauch.

## AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS

Verwenden Sie die Maschine in keinem Fall ohne Kraftstofffilter. Kraftstofffilter regelmäßig austauschen.

1. Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank in einen geeigneten Behälter an einem gut belüfteten Ort ab.
2. Ziehen Sie die Kraftstoffleitung mit einem Drahhaken aus dem Tank heraus und entfernen Sie sie durch Drehen.
3. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter und die montierte Kraftstoffleitung gelangt zurück in den Kraftstofftank.

## MOTOREINSTELLUNGEN

**⚠ CAUTION!**

Die Nenndrehzahl des Motors (Vergaser- oder Reglerseite) darf in keiner Weise verändert werden.

Ihr Motor wurde im Werk eingestellt. Wenn die Motoreinstellungen in irgendeiner Weise geändert werden, erlischt die Garantie. Wenn zusätzliche Einstellungen erforderlich sind (z.B. für große Höhen), wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle!

## REINIGUNG



CAUTION!

**Den Motor nicht abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch sorgfältig.
- Wenn der Motor bereits läuft, lassen Sie ihn vor der Reinigung mindestens eine halbe Stunde abkühlen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und der Motorabdeckung mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Wenn eines der Teile der Maschine mit Wasser oder einem feuchten Tuch usw. gereinigt wird, muss es vollständig trocken sein.
- Mögliche Schäden an den Teilen durch Korrosion können nicht als Herstellungs- oder Materialfehler beurteilt werden.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und des Motors mit einem trockenen Tuch ab.
- Beschädigte Farbe nacharbeiten und andere rostende Stellen mit einem leichten Ölfilm bestreichen.

### REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Ein verschmutzter Luftfilter schränkt den Luftstrom zum Vergaser ein und verursacht eine schlechte Motorleistung. Überprüfen Sie den Luftfilter bei jedem Motorbetrieb. Sie müssen den Luftfilter häufiger reinigen, wenn Sie den Motor in sehr staubigen Bereichen betreiben.



CAUTION!

**Der Betrieb des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter lässt Schmutz in den Motor eindringen, was zu einem schnellen Motorverschleiß führt. Diese Art von Schäden ist nicht versichert.**

1. Den Motor abstellen
2. Drehen Sie die Verriegelung der Filterabdeckung. Filtereinlage entfernen (*pic. 14*).
3. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser. Niemals Benzin verwenden!
4. Lassen Sie die Filtereinlage an der Luft trocknen und leicht mit Öl benetzen.
5. Montieren Sie in umgekehrten Schritten den Filter zurück.
6. Ersetzen Sie die Luftfiltereinlage, wenn sie abgenutzt, beschädigt oder zu schmutzig ist.

**(i) Note:** Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht zu reinigen ist.

Lagerung

**REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DER LAGERUNG GEMÄSS DEM ABSCHNITT WARTUNG / REINIGUNG.**

## CAUTION!

**Lagern Sie diese Maschine an einem Ort, an dem die Kraftstoffdämpfe nicht in Reichweite von offenem Feuer oder Funken sein können. Lassen Sie den Kraftstoff vor längerer Lagerung trocken laufen. Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.**

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion fördert.
- Wenn sich Benzin im Kraftstofftank befindet, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position AUS (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Halten Sie den Motor bei der Lagerung waagrecht. Ein Kippen kann zu Kraftstoff- oder Ölleckagen führen.
- Wenn der Motor und das Abgassystem gekühlt sind, decken Sie den Motor ab, um Staub zu vermeiden. Ein heißer Motor und ein Abgassystem können einige Materialien entzünden oder schmelzen.
- Verwenden Sie keine Kunststoffplatten als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt Feuchtigkeit um den Motor herum auf und fördert Rost und Korrosion.

**i** **Note:** *Bei der Lagerung ist auf die Rostfreiheit des Gerätes zu achten. Beschichten Sie das Gerät, insbesondere alle Metallteile und alle beweglichen Teile mit einem leichten Öl oder Silikon.*

## **LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON**

Um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten, sind folgende Schritte durchzuführen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe nach dem letzten Einsatz der Saison.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er alle verbleibenden Benzinreserven und Stände aufgebraucht hat.
3. Entfernen Sie die Zündkerze. Durch das Gewinde im Zylinderkopf (durch die Bohrung für die Zündkerze) eine entsprechende Menge empfohlenes Motoröl in den Brennraum gießen. Betätigen Sie den Anlasser, um das Öl gleichmäßig im Brennraum zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
4. Zündkerze ersetzen.

## WARNING!

**Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer usw. ab. Nicht rauchen! Benzindämpfe können zu Explosionen oder Bränden führen.**

## **AUSLAGERUNG AUS DEM LAGER**

Überprüfen Sie Ihren Motor wie im Abschnitt **BEVORDEMSTARTEN** in diesem Handbuch beschrieben. Wenn der Kraftstoff während der Lagerungsvorbereitung abgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin.

# KRAFTSTOFFLAGERUNG

## WARNING!


**Kraftstoff kann nur in dafür vorgesehenen Dosen/Containern gelagert werden. Bei der Lagerung in anderen Dosen / Containern kann es zu Verschmutzung oder einer Benzinexplosion kommen.**

- Lagern Sie den Motor niemals in der Nähe von Öfen, Öfen, Warmwasserbereitern mit Kontrollleuchte und eventuell anderen Geräten, die Funken erzeugen können.
- Lagern Sie die Mindestmenge des Kraftstoffs, den Sie verwenden können, auf 14 Tage. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

## **HINZUFÜGEN EINES BENZINSTABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER KRAFTSTOFFLAGERUNG**

Die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators zum Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern.

- Für den Motorschutz verwenden Sie Kraftstoffstabilisator, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Wenn Sie einen Benzinstabilisator hinzufügen, füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin. Wenn die Luft im Tank nur teilweise gefüllt ist, fördert sie die Kraftstoffverschlechterung während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Füge Benzinstabilisator gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzu.
- Nachdem Sie einen Benzinstabilisator hinzugefügt haben, lassen Sie den Motor 10 Minuten lang im Freien laufen, um sicherzustellen, dass das behandelte Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat.

 **Note:** *Lagern Sie die Maschine nicht länger als 14 Tage mit Kraftstoff im Tank. Bei langfristiger Lagerung mit Benzin im Tank kommt es zur Oxidation des Benzins. Alter (oxidierter und wässriger) Kraftstoff verursacht Schwierigkeiten beim Starten des Motors, Verstopfung oder Schäden am gesamten Kraftstoffsystem, insbesondere am Vergaser.*

## **TRANSPORT**

## WARNING!

**Tragen oder transportieren Sie die Maschine nicht, während der Motor läuft. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren. Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdampf kann sich entzünden.**

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Saugpumpe. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er alle verbleibenden Benzinreserven und Stände aufgebraucht hat.
2. Schließen Sie den Tankdeckel fest.
3. Schalten Sie den Motorschalter und das Kraftstoffventil (falls vorhanden) in die Off- oder Stop-Position.
4. Lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen.
5. Achten Sie darauf, dass Sie die Maschine beim Transport nicht fallen lassen oder schlagen.
6. Befestigen Sie die Maschine während des Transports sicher in aufrechter Position.
7. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stoßen. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
8. Für einen leichteren Transport können Sie die untere Rohrwelle demontieren. Der Griff kann zur vollständigen Aufbewahrung entfernt werden.

# FEHLERSUCHE



**Ausfälle Ihrer Maschine, die größere Störungen erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unbefugte Eingriffe können zu Schäden führen. Wenn Sie den Fehler nicht mit den hier beschriebenen Maßnahmen beheben können, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.**

| Problem  | Mögliche Ursache   | Problemlösung  |
|--|--|--|
| Motor läuft zu schnell im Leerlauf                 | Kalter Motor   | Langsam erwärmen lassen.   |
| Übermäßiges Rauchen                                | Falsch eingestellte Aufkohlungsmischung                              | Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen.                       |
|  | Falsches Kraftstoffgemisch   | Tanken gemäß Handbuch  |
| Motor startet nicht                                | Kraftstofftank ist leer  | Betankung  |
|  | Falsche Reihenfolge der Schritte beim Start                          | Startanweisungen beibehalten   |
|  | Motor ist "geflutet".  | Gashebel schließen, mehrmals starten, ggf. Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen. |
|  | Mit Kohlenstoff verunreinigte Zündkerze                              | Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen   |
|  | schlechter Elektrodenabstand.  | Ersatz   |
|  | Beschädigtes Zündkerzenkabel oder Stecker                            | Den Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen.                   |
|  | Verschmutzter Vergaser, Düsen, falsch eingestellte Vergaser-Mischung | Reinigung oder Austausch   |
| Motor erreicht nicht die maximale Ausgangsleistung | Verstopfte Kraftstofffilter  | Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen   |
|  | Falsche Position des Chochehebels                                    | Den Hebel in die Position "RUN" bringen.   |
|  | Verschmutzter Luftfilter   | Reinigen oder ersetzen   |
|  | Verschmutzter Vergaser, Düsen, falsch eingestellte Vergaser-Mischung | Vergaser in einer autorisierten Servicestelle einstellen lassen.                       |
|  | Falsches Kraftstoffgemisch   | Tanken gemäß Handbuch  |
|  | Dichtung im Kurbelgehäuse undicht                                    | Lassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicestelle durchführen              |
|  | Zylinder, Kolbenringe verschlissen                                   |  |
|  | Fehlerhafte Zündung  |  |

## SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparaturpersonal mit nur identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet ist.
- Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile vom Werk benötigen, wenden Sie sich an den HECHT-Vertragsservice in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)



## ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und Ihre Verpackung gemäß den Anforderungen des Umweltschutzes in der Wertstoffsammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht zum Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo es kostenlos empfangen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Eine unsachgemäße Entsorgung kann nach nationalem Recht geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie es richtig. Es gehört nicht zum Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoff an die örtlichen Behörden, das Servicezentrum oder Ihren Händler.

## GEWÄHRLEISTUNG DES PRODUKTS

- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Garantie, gesetzliche Haftung für die Mängel, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für gewerbliche, gewerbliche, kommunale und andere als private Nutzung übernehmen wir eine gesetzliche Gewährleistung und rechtliche Verantwortung für die Mängel im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, sofern in der Bedienungsanleitung oder der Betriebsbeschreibung nichts anderes angegeben ist. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Betriebsanleitung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Ungeeignete Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, können kein Grund zur Beanstandung sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, vom Verkäufer zu verlangen, dass er die Funktionalität des Produkts überprüft und sich mit seiner Funktionsweise vertraut macht.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb der autorisierten Services während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als gängige Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Betriebsflüssigkeiten, Luft-/Kraftstofffilter, Zündkerzen, Lager, Startseile, Schneidmesser, Trimmerköpfe, Trimmerleitungen.....).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißerscheinungen des Produkts oder der Teile, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder der Teile des Produkts und anderer Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei den zu einem niedrigeren Preis verkauften Waren erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis vereinbart wurde.
- Schäden durch Material- oder Herstellungsfehler werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur kostenlos behoben. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt zerlegt und mit einem Kaufbeleg an unser Servicezentrum zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge aren't sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie sie in unserem Servicezentrum als kostenpflichtigen Service reparieren lassen. Unser Service Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.

- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, bei Versand auch ausreichend verpackt und bezahlt angeliefert wurden. Unbezahlte Ware, Sperrgut, Express oder Sonderversand - wird nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Bearbeitung von Schadensfällen.
- Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos..

## GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

### NORMALER VERSCHLEISS:

Wie bei allen mechanischen Geräten müssen die Motoren regelmäßig gewartet und Ersatzteile ausgetauscht werden, um einwandfrei zu funktionieren. Die Garantie ist nicht mit solchen Reparaturen verbunden, wenn die Lebensdauer des Motorteils durch den Normalbetrieb erschöpft war.

### FALSCHER WARTUNG:

Die Lebensdauer des Motors hängt von den Bedingungen, unter denen er betrieben wird, und von der Sorgfalt ab, die ihm entgegengebracht wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Verschleiß durch Staub, Schmutz, Sand oder andere abrasive Stoffe, die infolge unsachgemäßer Wartung in den Motor eingedrungen sind. Diese Garantie bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Deshalb bitten Sie nicht um Ersatz der Nachzahlung von Geräten, in denen der Motor montiert werden kann. Die Garantie bezieht sich auch nicht auf Reparaturen, die verursacht werden durch:

- Verwendung anderer als Original-Ersatzteile.
- Bedienelemente oder Vorrichtungen, die das Starten erschweren, eine Leistungsreduzierung bewirken und deren Lebensdauer verkürzen (Kontakthersteller des Vorrichtungen).
- Undichte Vergaser, gestoppte Kraftstoffleitungen, festgefressene Ventile oder andere Mängel, die durch die Verwendung von verschmutztem oder altem Kraftstoff verursacht werden. Verwenden Sie nur frisches, lotfreies Benzin und Kraftstoffstabilisator.
- Teile, die durch den Betrieb mit unzureichendem Ölstand, durch verschmutzte oder fehlerhafte Angaben ausradiert oder gebrochen sind. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Öl.
- Reparatur oder Einstellung von verbundenen Teilen oder Baugruppen, z.B. Zahnkupplungen, Fernbedienungen und dergleichen, nicht originale.
- Beschädigung oder Verschleiß von Teilen, die durch Schmutzpartikel verursacht werden, die durch falsche Wartung oder Montage des Luftfilters oder durch die Verwendung von nicht originalen Reinigungsmitteln oder Filtereinlagen in den Motor eingedrungen sind.
- Teile, die durch Überdrehzahl oder Überhitzung des Motors durch Verstopfung oder Blockierung von Kühlrippen oder Schwungradraum durch Gras, Späne oder Schmutz oder durch Schäden durch Motorbetrieb im geschlossenen Raum beschädigt wurden.
- Beschädigung des Motors oder seiner Komponenten durch übermäßige Vibrationen durch Lösen der Motorbaugruppe, Lösen der rotierenden Teile, Lösen der Laufräder, unsachgemäße Befestigung der Vorrichtung an der Motorwelle, überhöhte Motordrehzahlen usw.
- Biegen oder Brechen der Kurbelwelle durch den Aufprall der Kurbelwelle auf einen festen Gegenstand oder durch übermäßige Keilriemenbelastung.
- Motorschaden oder dessen Teil, z.B. Brennkammer, Ventile, Ventilsättel, Ventilführungsspule oder Anlasserspule durch Verwendung von falschem Kraftstoff - z.B. Flüssiggas, Erdgas, falschem Benzin etc.

DE

EN

CS

SK

PL

HU

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *</p>  |   |
| <p><b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *</p>  |   |
| <p><b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *</p>   |   |
| <p><b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *</p>   |   |
| <p><b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>   |   |
| <p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.<br/> <b>CS</b> Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.<br/> <b>SK</b> Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.<br/> <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.<br/> <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p> |   |
| <p><b>EN</b>* fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki</p>  |   |
| <p><b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása</p>  | <p><b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p> |
| <p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b><br/> HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a>, <a href="mailto:servis@hecht.cz">servis@hecht.cz</a><br/> HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, <a href="http://www.hecht.sk">www.hecht.sk</a>, <a href="mailto:reklamacie@hecht.sk">reklamacie@hecht.sk</a><br/> HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, <a href="http://www.hechtpolska.pl">www.hechtpolska.pl</a>, <a href="mailto:info@hechtpolska.pl">info@hechtpolska.pl</a><br/> HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <a href="http://www.hecht.hu">www.hecht.hu</a>, <a href="mailto:szerviz@hecht.hu">szerviz@hecht.hu</a></p>  |   |

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** Declare on our own responsibility / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

**EN** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** Petrol brushcutter / **DE** Benzin-Schneefräse / **CS** Motorový křovinořez / **SK** Motorový krovinořez / **PL** Kosa motorowa / **HU** Motoros bozótívágó

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 135BTS**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**TU331DEU**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**201900001 - 201999999**

**EN** The procedure used for the assessment of the conformity / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

|  |   |   |   |  |  |
|--|---|---|---|--|--|
| <b>EN</b> under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC | <b>DE</b> unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert | <b>CS</b> podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES | <b>SK</b> podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES | <b>PL</b> Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC | <b>HU</b> 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek. |
|--|---|---|---|--|--|

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany; TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.; IDIADA, Jucheng Pioneer Park, Building 23, 3999 Xiu Pu Rd, Nan Hui Pudong District, 201315 Shanghai - China**

**EN** This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives - used certificate number / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 50099510 001; 2006/42/EC - 50095898 001  
2000/14/EC & 2005/88/EC - 50095898 001; 2016/1628/EU - e9\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*1148\*00**

**EN** Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

**1E36F-2E**

EN Validating number / DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvalovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e9\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*1148\*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 14982:2009; EN ISO 11806-1: 2011; EN ISO 12100:2010; EN ISO 22868:2011; EN ISO 22867:2011

EN Guaranteed level of acoustic power according norm EN ISO 22868:2011: / DE Garantierter Schalleistungspegel nach Norm EN ISO 22868:2011: / CS Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 22868:2011: / SK Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 22868:2011: / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 22868:2011: / HU Garantált akusztikai teljesítményszint az EN ISO 22868:2011: szabvány szerint

LW<sub>a</sub> = 110 dB (A)

EN Measured level of acoustic power according norm EN ISO 22868:2011: / DE Gemessener Schalleistungspegel nach Norm EN ISO 22868:2011: / CS Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 22868:2011: / SK Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 22868:2011: / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 22868:2011: / HU Mért akusztikai teljesítményszint az EN ISO 22868:2011: szabvány szerint

LW<sub>a</sub> = 107,44 dB (A); K = 2,5 dB

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

30.10.2018

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

